



*The Catholic Community of*

# *Saint Paul*

LA IGLESIA CATOLICA DE SAN PABLO  
1010 West Fourth Street Wilmington, DE 19805  
302-655-6596

Website: [www.stpaulchurchde.org](http://www.stpaulchurchde.org)

Visit Us on Facebook:  
[www.facebook.com/StPaulWilmington](http://www.facebook.com/StPaulWilmington)

Church Office Hours: Monday - Friday / Lunes - Viernes  
9:00 a.m. - 12:00 Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m.

## **PASTORAL STAFF**

Rev. Todd Carpenter, O.F.M., Pastor  
Rev. Paul Breslin, O.F.M., Parochial Vicar  
Deacon Angel Rivera

**PARISH SECRETARY:** Mrs. Sandra Toala

## **LAY PASTORAL ASSOCIATE**

Miguel Gutierrez Telephone: 302-655-6596 x105  
[Migueldelperu25mb@hotmail.com](mailto:Migueldelperu25mb@hotmail.com)

## **RELIGIOUS EDUCATION**

Carmen Silva, Coordinator  
[Carmen@stpaulchurchde.org](mailto:Carmen@stpaulchurchde.org)

**Parish Counselor & Spiritual Director**  
**Consejera Parroquial y Directora Espiritual**  
Telephone: 302-576-4136

**St. Vincent de Paul Society**  
Telephone: 302-576-4130  
<http://www.sphelp.us>

## **Diocesan Hispanic Ministry Office**

**Rev. Emerson Rodriguez, O.F.M.**

**E-Mail:** [ministeriohispanow@gmail.com](mailto:ministeriohispanow@gmail.com)

### **Facebook:**

<https://www.facebook.com/ministeriohispanowilmington>

## **MISAS / MASSES**

### **Sábado por la tarde / Saturday evening:**

5:00 p.m. English (Chapel) / Inglés (Capilla)  
6:30 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

### **Domingo / Sunday:**

9:00 a.m. English (Church) / Inglés (Iglesia)  
10:30 a.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)  
7:00 p.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)

### **Miércoles / Wednesday:**

6:30 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

### **Misa de Sanación / Healing Mass**

Ultimo martes del mes a las 7:00 p.m. en la capilla

## **RECONCILIATION/CONFESIONES**

**Saturday/Sábado:** 4:00 - 4:45p.m. Chapel (Capilla)  
**Wednesday/Miércoles:** 5:30 - 6:15p.m. Chapel (Capilla)  
Or by appointment at rectory (o por cita en la rectoría)

## **CÍRCULO DE ORACIÓN**

Martes: 7:00 p.m. (Centro Roberto Clemente)

## **HORA SANTA**

Tercer jueves 7:00 p.m. (Capilla)

## **BAPTISM OF CHILDREN**

Parents are asked to call the rectory **at least four months in advance** to make arrangements.

## **MARRIAGE**

Please call the rectory **one year in advance** to begin process. Please contact the church before setting a wedding date with a reception hall.

## **SWEET 15 & 16 BLESSINGS**

Please call the rectory **one year in advance** to make arrangements. Please contact the church before setting a date with a reception hall.

## **MINISTRY TO THE SICK**

Please call the rectory to alert us when a member of our parish is hospitalized or confined at home.

## **BAUTISMO DE NIÑOS**

Los padres tienen que llamar a la rectoría al menos **con cuatro meses de anticipación** para hacer los arreglos.

## **MATRIMONIO**

Favor de llamar a la rectoría **un año en avance** para empezar el proceso. Hay que contactar la iglesia antes de reservar un hall para la recepción.

## **QUINCEAÑERAS**

Favor de llamar a la rectoría **un año en avance** para hacer los arreglos. Hay que contactar la iglesia antes de reservar un hall para la recepción.

## **MINISTERIO AL CUIDADO DE LOS ENFERMOS**

Por favor de avisarnos cuando un miembro de la parroquia esté en el hospital o enfermo en casa.

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 4, 2016

VIGÉSIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO  
ORDINARIO  
4 DE SEPTIEMBRE DEL 2016

# *Festival de Comida*

## *Food Festival*

*Domingo 11 de septiembre*  
*Sunday September 11th*

*De 11:30 AM a 3:00 PM en la Calle 4*  
*From 11:30 AM to 3:00 PM on 4th Street*



Renovación Carismática Católica  
Región 3 Medio Atlántico

**SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE**  
**2016**

**ECCREN 2016**

**8:00AM - 4:00PM**

**"Hijo de David, Jesús, ten compasión de Mi"**

Mc. 10: 47

**INVITADOS:**

-P. Iván Rodrigo Cardona Ríos de Columbia,  
Sacerdote Carismático de los Siervos del  
Espíritu

-P. George Winne, asesor Espiritual a la Junta  
de la Región Medio Atlántico #3

Lugar - Chase Convention Center  
815 Justison St.  
Wilmington, DE 19801

**Contactos-**

-Mario Chávez 240-676-2438  
-Mignaliz Vega 302-893-2136

*Donación*  
*\$10 antes y \$15 en la puerta*

**POR FAVOR NO NIÑOS MENORES DE 15 AÑOS**  
*regionmedio3@hotmail.com*





**The Knights of Columbus** are sponsoring a Dinner Dance on Saturday, September 24th. Tickets are \$15 per person or \$25 per couple until September 17th. After the 17th tickets will be \$20 per person and \$30 per couple. Please see one of the Knights after mass to purchase tickets.

### **CENA BAILE**

Los Caballeros de Colon están auspiciando una Cena Baile el sábado, 24 de septiembre. Los boletos son \$15 por persona o \$25 por pareja hasta el 17 de septiembre. Después del 17 los boletos son \$20 por persona y \$30 por parejas. Pueden comprar boletos de uno de los Caballeros después de la misa.



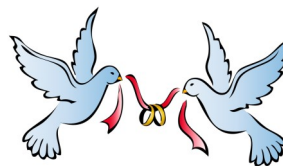
### **HORA SANTA**

Los esperamos el jueves, 15 de septiembre a las 7:00 p.m. Para la Hora Santa. Los esperamos en la Capilla.



### **APRENDA INGLES**

Si deseas aprender Ingles como Segundo Idioma, estaremos aceptando nuevos estudiantes. Las clases empezarán el 12 de septiembre. Las clases son los lunes y jueves en el basement de la Iglesia San Pablo a las 7:00 p.m. Para más información o registración hablar con Miguel Gutiérrez al 302-655-6596 ext. 105.



### **WEDDING AT ST. PAUL'S**

#### **Sunday, September 4**

Marco Muñiz  
&  
Karen Javaruski

#### **Saturday, September 17**

Juan Carlos Colin  
&  
Marisol Santana



La oficina de San Pablo estará cerrada el lunes, 5 de septiembre por el Día Laboral.

The Saint Paul's office will be closed on Monday, September 5 for Labor Day.

### **St. Paul's Parish Council & Trustees El Consejo Parroquia y Síndicos de San Pablo**

#### **Parish Council – Consejo Parroquial**

Fr. Todd Carpenter, ofm  
Deacon Angel Rivera  
Carmen Silva  
Sydney Brown  
Zenaida Morales  
Crystal Rodríguez  
Mignaliz Vega

Fr. Paul Breslin, ofm  
Miguel Gutiérrez  
Luis Bárcenas  
Enrique Caez  
Luz María Rivera  
Aurora Tapia

#### **Parish Trustees – Síndicos de la Parroquia**

Ismael & Judith Mercado



### CCD REGISTRATION

We are now accepting registrations for CCD Classes. You may apply at the rectory Monday through Friday or see Fr. Todd after mass for an application. All students must register—both new and returning students. The registration deadline is September 11. Due to limited space we will not be able to take any more registrations once classes begin on September 18th.

### REGISTRACIÓN DE CATECISMO

Ya estamos aceptando registraciones para Clases de Catecismo para niños y jóvenes. Pueden registrar a sus niños en la rectoría. Lunes a viernes o también pueden hablar con el Padre Todd después de la misa para pedir un formulario de registración. Todos los estudiantes tienen que registrarse—nuevos y los que están regresando para su segundo año. El último día para registrar los niños es el 11 de septiembre. Debido al espacio limitado no podremos aceptar registración después del comienzo de clases el 18 de septiembre.



St. Paul's is in need of additional catechists for the new religious education year starting next September. Anyone interested in volunteering your time as a teacher please see Fr. Todd.

Necesitamos nuevos catequistas para el nuevo año de educación religiosa que comenzará en septiembre. Los que están interesados en ser maestros y compartir su fe con nuestros niños favor de hablar con el Padre Todd.



### RCIA

Si eres adulto y necesitas algún Sacramento, ahora es el momento para pedir más información. Hablar con Miguel Gutiérrez al 302-655-6596 ext. 105. Las clases de Sacramentos para adultos, empezarán el domingo, 16 de octubre a las 12 del mediodía. Para registraciones, hablar con Miguel.



### KEEPING OUR CHILDREN SAFE

The Diocese of Wilmington has policies and procedures to create a safe environment and protect children. Read the policies and learn how you can help create a culture of protection at [www.cdow.org](http://www.cdow.org) (scroll to For the Sake of God's Children link.) Questions call: Coordinator for Safe Environments 302-295-0668. To report child abuse call: DE Hotline 1-800-292-9582; MD Hotline: 1-800-492-0618.



Calling all Catholic youth in grades 8 through 12 - on Saturday, September 24, 8am - 5pm the Ministry for Black Catholics is sponsoring a Youth Conference at St. Elizabeth Ann Seton. The conference director is Sr. Oralisa Martin who is a dynamic speaker from Washington, DC. The purpose of the conference is to connect our youth to their Catholic roots and a faith response to today's challenges. All youth regardless of ethnicity are invited to attend. The cost is only \$10 and includes breakfast, lunch and workshop materials. Mark your calendars for September 24 and plan to attend! For additional information, please call 302-658-4535.



Acompañe al Padre Emerson Rodríguez y el Ministerio Hispano de la Diócesis de Wilmington en un Peregrinaje tras las Huellas de Moisés y Jesús el 7 al 17 de marzo del 2017. Costo por persona con avión y habitación doble \$3,095 desde Filadelfia, PA. Para más información comunicarse con Canterbury Pilgrimages and Tours 1-800-653-0017, preguntar por Massiel Carrasco. Código: Emerson-2016.



## SCHEDULE OF BAPTISM CLASSES. HORARIOS DE CLASES BAUTISMALES

Please call the rectory to make arrangements before you go to the class. (Por favor llamar a la rectoría para registrarse antes de ir a la clase) Thank you (gracias)

**Tuesday, September 13, 2016**  
**(martes, 13 de septiembre 2016)**  
7:00 p.m. (English-Ingles)

**Saturday, October 1, 2016**  
**(Sábado, 1 de octubre 2016)**  
10:00 a.m. (Spanish-Español)

**Tuesday, October 11, 2016**  
**(martes, 11 de octubre 2016)**  
7:00 p.m. (English-Ingles)



## CURSILLO PARA MUJERES

El Cursillo de mujeres empezará el jueves, 13 de octubre hasta el domingo, 16 de octubre. Para más información hablar con Ana Schmitt al 302-584-0733.



El Comité de la Divina Providencia esta planeando un Yard Sale para el 18 de septiembre. Para ayuda o donar cosas hablar con Ana Schmitt 302- 584-0733 o Bibiana Vázquez.

## SUNDAY OFFERING



## OFFERTORY FOR AUGUST 20/21

|                                             |                   |
|---------------------------------------------|-------------------|
| Amount Needed in 1 <sup>st</sup> Collection | \$3,500.00        |
| Actual Collection                           | \$2,129.00        |
| <b>Amount under</b>                         | <b>\$1,371.00</b> |

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Movement John XXIII          | \$861.00 |
| Cathedral of St. Peter Coll. | \$505.00 |
| Poor Box                     | \$28.00  |
| Assumption                   | \$24.00  |
| Air Conditioning             | \$16.00  |
| Candles                      | \$9.00   |

**Society of St. Vincent de Paul /Sociedad de San Vicente de Paúl**  
**2016 Friends of the Poor® 5K Walk-Run / 5K Caminata-Carrera**



DATE: September 24, 2016 (Saturday)  
REGISTRATION: 9:00am START: 10am  
LOCATION: Christ Our King Church (2810 N. Monroe Street, Wilmington, 19802)  
ONLINE REGISTRATION / DONATION:  
[www.svdpusa.net/walk/1677](http://www.svdpusa.net/walk/1677)  
(NOTE: Indicate "St. Paul's Wilmington" in the Comment section.)

\*\*\*\*\*

FECHA: 24 Septiembre 2016 (sábado)  
REGISTRO: 9:00 am START: 10:00 am  
UBICACIÓN: Christ Our King Church (2810 N. Monroe Street, Wilmington, 19802)  
REGISTRO EN LÍNEA / DONACIÓN:  
[www.svdpusa.net/walk/1677](http://www.svdpusa.net/walk/1677)  
(NOTA: Indique "St. Paul's Wilmington" en la sección de comentarios.)

## Is God Calling You to Be a Franciscan Friar?

Contact our Vocation Director, Br. Basil Valente, O.F.M. at [bvalente@hnp.org](mailto:bvalente@hnp.org), visit: [BeAFranciscan.org](http://BeAFranciscan.org) or scan this symbol with your smartphone:



**Mass Intentions**

© J. S. Paluch Co., Inc.

**Saturday (9/3)**

5:00p St. Paul's Parishioners

6:30p Feligreses de San Pablo

**Sunday (9/4)**

9:00a St. Paul's Parishioners

10:30a + Moises Escobar  
 + Natividad Ayala  
 + Belemino Vazquez  
 + Vicente Luna Bedolla  
 + Jose Vázquez Lopez

**Por la salud de Crisanto De La Cruz**7:00p **Por la salud de Felipe Dorantes****Wednesday (9/7)**

6:30p Feligreses de San Pablo

**Saturday (9/10)**

5:00p St. Paul's Parishioners

6:30p + Jesusa Vázquez

**Sunday (9/11)**

9:00a St. Paul's Parishioners

10:30a + Florencio Toala un año de muerto  
 + Belemino Vázquez  
 + Vicente Luna Bedolla  
 + José Vázquez López

7:00p Feligreses de San Pablo

**OUR LADY OF FATIMA GOLF OUTING**

September 19, 2016 at Ed Oliver Golf Course, Wilmington, DE. Proceeds benefit the parish community. For more information or registration see brochure at: [www.olfnewcastle.com](http://www.olfnewcastle.com).



© J. S. Paluch Co., Inc.

**PLEASE MAKE YOUR DONATION COUNT**

Please become a registered parishioner. Being a registered parishioner will help St. Paul's and help you in many ways. For example, many people ask for parish letters for immigration or taxes. In order for us to write such a letter you need to be a registered parishioner. This information is private and share with others only if you request it. There is a short parishioner registration form at the end. Please fill one out.

**TU DONACIÓN CUENTA**

Por favor sea un feligrés registrado. Al ser un feligrés registrado ayuda a la Iglesia y se ayuda usted mismo. Si necesita alguna carta para inmigración, documentos legales, prueba de dirección, para entrar en escuela católica y recibir la cuota baja, o para propósitos de impuestos. Esta información es privada y la compartimos solo si usted nos da la autorización. Encontrarán un formulario pequeño al final de esta nota. Llena el formulario y sea parte de la familia de la Iglesia de San Pablo.

\*\*\*\*\*

**Saint Paul Parishioner's Registration Short Form**  
**Formulario pequeño para ser miembro de San Pablo**

First & Last Name: \_\_\_\_\_  
 (Nombre y Apellido)

Address: \_\_\_\_\_  
 (Dirección)

Phone #: \_\_\_\_\_  
 (Número de teléfono)

**Sandra will call for more information**  
**(Sandra los llamará por más información)**

| Sunday                                                                                                            | Monday                                                                                      | Tuesday                                                                                 | Wednesday                                                            | Thursday                                           | Friday                                                       | Saturday                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>St. Paul Church</b><br><b>September 2016</b>                                                                   |                                                                                             |                                                                                         |                                                                      |                                                    |                                                              |                                                                                                                |
| <b>4</b><br>9:00 Mass<br>10:30 Mass<br>12:30 Youth Group<br>3:00 Wedding<br>7:00 Mass                             | <b>5</b><br>5:45 Juan XXIII Choir<br>6:30 Renovación<br>Carismática<br>7:00 Legión of Mary  | <b>6</b><br>7:00 Circulo de Oración<br>7:00 Knights of Columbus<br>7:00 Vincent de Paul | <b>7</b><br>6:30 Mass<br>7:00 Juan XXIII<br>7:00 Coro Dominical      | <b>8</b><br>7:00 Cursillo Escuela de<br>Dirigentes | <b>9</b><br>7:00 Coro Lucero del Alba<br>7:00 Marriage Class | <b>10 Catechist<br/>Retreat</b><br>4:00 Confessions<br>5:00 Mass<br>6:30 Mass                                  |
| <b>11 Food<br/>Festival</b><br>9:00 Mass<br>10:30 Mass<br>12:00 Baptisms (Span)<br>12:30 Youth Group<br>7:00 Mass | <b>12</b><br>5:45 Juan XXIII Choir<br>6:30 Renovación<br>Carismática<br>7:00 Legión of Mary | <b>13</b><br>7:00 Circulo de Oración<br>7:00 Baptism Class (Eng)                        | <b>14</b><br>6:30 Mass<br>7:00 Juan XXIII<br>7:00 Coro Dominical     | <b>15</b><br>7:00 Holy Hour                        | <b>16</b><br>7:00 Coro Lucero del Alba                       | <b>17 ECCREN</b><br>11:00 Baptisms (Span)<br>1:00 Wedding<br>4:00 Confessions<br>5:00 Mass<br>6:30 Mass        |
| <b>18 First Day<br/>of CCD<br/>Yard Sale</b><br>9:00 Mass<br>10:30 Mass<br>12:30 Youth Group<br>7:00 Mass         | <b>19</b><br>5:45 Juan XXIII Choir<br>6:30 Renovación<br>Carismática<br>7:00 Legión of Mary | <b>20</b><br>7:00 Circulo de Oración<br>7:00 Vincent de Paul                            | <b>21</b><br>6:30 Mass<br>7:00 Juan XXIII<br>7:00 Westside Coalition | <b>22</b><br>7:00 Cursillo Ultreya                 | <b>23</b><br>7:00 Coro Lucero del Alba                       | <b>24 Cena Baile</b><br>11:00 Baptisms (Eng)<br>2:00 Quinceañera<br>4:00 Confessions<br>5:00 Mass<br>6:30 Mass |
| <b>25</b><br>9:00 Mass<br>10:30 Mass<br>12:30 Youth Group<br>7:00 Mass                                            | <b>26</b><br>5:45 Juan XXIII Choir<br>6:30 Renovación<br>Carismática<br>7:00 Legión of Mary | <b>27</b><br>7:00 Healing Mass                                                          | <b>28</b><br>6:30 Mass<br>7:00 Juan XXIII<br>7:00 Coro Dominical     | <b>29</b>                                          | <b>30</b><br>7:00 Coro Lucero del Alba                       |                                                                                                                |

This calendar is available on the Parish Website. Este calendario está disponible en el Website de la Parroquia. [www.stpaulchurchde.org](http://www.stpaulchurchde.org)